

Габиба АЛИЕВА,
доктор философии по истории

ЭПИГРАФИЧЕСКИЕ НАДПИСИ на традиционном азербайджанском оружии

Тема надписей на образцах средневекового оружия, найденного при археологических раскопках в Азербайджане, остается недостаточно освещенной в научной литературе. Исходя из этого, ниже представлен опыт эпиграфического изучения надписей на образцах средневекового оружия. Исследования показывают, что **на образцы оружия наносились надписи, а также растительный, геометрический орнаменты и зооморфные изображения**. Определено также, что надписи на оружии в XI-XIV вв. наноси-

лись куфическим почерком, в XIV-XVI вв. - каллиграфическим почерками «сульс» и «насх», позднее – почерком «насталик».

Надписи и узоры на образцах средневекового оружия представляют собой весьма ценный источник для изучения не только истории военного дела, но и металлообработки, социально-экономической жизни, культуры и искусства в тот период. В этом плане привлекают внимание **надписи на топорах-секирах (табарзин)**, которые представляют собой разновидность ударного оружия. Несколько экземпляров таких изделий различного размера и структуры хранятся в Национальном музее истории Азербайджана (НМИА). Эти изделия можно разделить на одно- и двухлезвийные. В целом больше распространены секиры с одним



Шлем из коллекции М.Навваба. XVIII в. НМИА. На шлеме выгравированы аяты из Корана



лезвием, которые имеют форму полумесяца. Секиры сохраняли свое значение как боевого оружия вплоть до XVII-XVIII вв.

Однолезвийные секиры. В коллекции НМИА имеется однолезвийный табарзин из стали (№97; высота 34,8 см, ширина 21,8 см) с треугольной задней стороной, одна сторона покрыта растительным орнаментом, на другой выведены текст 1-го аята коранической суры «Аль-Фатх» и дата по календарю хиджри: «*Аллах велик (о пророк!). Воистину, Мы даровали тебе явную победу! Год – 906 (1500/01)*». На другом однолезвийном табарзине (№2751) мы видим имя **шаха Исмаила Сефеви**, а на каемке с одной стороны почерком «насталик» на фарси: «*Этот топор подобен яркой луне в руках*», а с другой – «*Он достоин предстать перед первыми лицами государства*». На секире под №3151 (длина 65 см, ширина лезвия 17 см, высота 14,5 см) с одной стороны выведен 13-й аят суры «Ас-Сафф»: «*Помощь от Аллаха и близкая победа*», а с другой – обращение и дата: «*Дарение святого Аббаса, о Али! / год 1319 (1911)*».

Двухлезвийные табарзины (секиры). На экспонате № 67 (длина 82,5 см, рукоять 54,5 см, лезвие 28 x 23 см) с обеих сторон выведена надпись, идентичная той, которую мы видели на однолезвийных секирах №№ 2751 и 3152. Секира № 4308 (высота 17,5 см, лезвие 9 см) передана в музей в 1956 г. из личной коллекции выдающегося азербайджанского драматурга и мыслителя **Мирзы Фатали Ахундова** (1812-1878). С одной стороны топора выведена строфа из газели Хафиза Ширази: «*Виночерпий, подними же наш кубок к свету бокала*», на другой – мольба к богу и дата: «*О Аллах, сподобь нам, неопытным, исполнение (желаний), и клянемся Аллахом! Год 1206-й (1791/92)*». На обратной стороне топора на позолоченной кайме читаем две стихотворные строфы и божественное изречение: «*Воистину, будь мне милость в раю*», а на каемке по краю лезвия – продолжение: «*Всему народу меньше будет радости и довольствия. Нет бога кроме Аллаха!*» - и еще одна надпись: «*Если бесчестье (подлость) лишили дворец сияния... Год 1206 (1791/92)*».

Сабли. Это холодное оружие ближнего боя с кривым клинком, одно- или обоюдоострое. В экспозиции имеется сабля под номером 1831 (длина 91 см, клинок 80 x 3 см, рукоять 11 x 2 см), на одной стороне лезвия которого выведено почерком сульс имя знаменитого мастера-оружейника:

Щит из многослойной кожи. 1893 год. НМИА. Надпись на щите показывает принадлежность некоему Али Хакан Гулам Али Хану.



«*Работа Асадуллаха Исфакхани*». На лезвии имеется медальон, на котором почерком сульс выведены обращение к Всевышнему и дата: «*О ты, удовлетворяющий нужды! О повышающий звания! О доносящий нужное! В году 1150-м (1736/37)*». В каемке выгравирован текст 1-го и 2-го аятов коранической суры «Аль-Фатх».

Кинжалы и ножи. Это обоюдоострое холодное оружие ближнего боя с прямым клинком. Кинжалы широко применялись в поединках и при внезапных нападениях, когда важен элемент неожиданности. В экспозиции музея имеется серебряный кинжал № 388 (длина 43 см, клинок 29 x 4 см, ножны 32 см, рукоять 13,5 x 2,5 см), с черным кожаным оформлением ножен, с прикрепленной к нему серебряной табличкой, на которой выведены имена владельца и мастера на русском

(«Господин Молла Мухтар М.А., 1910») и арабском языках («О господин Молла Мухтар / работа Ибрагима. Год 1328-й (1910)»).

У одностороннего боевого ножа (№262; длина 37 см, клинок 26 x 3 см, рукоять 11 x 5 см) на костяной рукояти методом резьбы выведено почерком «сульс» имя мастера: «Работа Джафара Али», а по обеим сторонам клинка в каемке из растительного узора почерком «насталик» - приведенный выше 1-й аят суры «Аль-Фатх».

Защитные средства – шлем, щит, нагрудник, наручи (налокотники), наплечник, поножи и пр. известны с глубокой древности. Начиная с IX-XI вв., такая амуниция украшается геометрическим и растительным орнаментом, на ней выводятся надписи.

Шлемы. Изготавливались главным образом из тонкого металлического листа, в форме полусферы. В НМИА подобралась весьма обширная коллекция шлемов, среди которых обращает на себя внимание художественным оформлением экземпляр № 1457, на котором имеется надпись позолотой, сделанная почерком «наسخ» с элементами «сульс». Это изделие (высота 18 см, диаметр 20 см) было частью оружейной коллекции выдающегося азербайджанского поэта, ученого, художника **Мир Мохсуна Навваба** (1833-1918). В нижней части щита в нескольких каемках почерком «наسخ» с элементами «сульс» выгравированы аяты 255, 256, 257 коранической суры «Аль-Багара».

Нагрудник занимает важное место в защитном комплекте средневекового воина. В коллекции музея имеется нагрудник из двух пластин (№ 401, высота 34 см, ширина 15 см), имеющий форму птичьей головы. Справа и слева в каемках красивым почерком «сульс» выбиты аяты 1-11 коранической суры «Аль-Фатх», а на медальоне в центре одной из пластин таким же почерком – имя владельца: «Солтан Фатали шах Каджар». Это же имя, а также год изготовления – «1224 (1809/10)» выведены на медальоне, имеющемся на второй части нагрудника.

Наручи (налокотники). Имеющиеся в коллекции НМИА нарукавники различаются художественным оформлением и содержанием надписей. Обычно нарукавники изготавливались в форме трапеции из тонких стальных листов методомковки. Такие нарукавники предназначены для защиты рук от запястья до локтя, и изготавливались парами. В коллекции музея имеется пара нарукав-

Железные наручи XV в. с добавленными деталями XVIII века. НМИА. На поверхности выгравированы аяты из Корана



ников под номером 409, трапециевидной формы (длина 54 см, ширина 11 см), покрытый изысканными растительными узорами из полукруговых линий, а в нижней части - позолотой. По краям верхней части имеются каемки, в которых выведен позолотой почерком «сульс» 255-й аят суры «Аль-Багара», а края нижней части украшены растительными узорами, здесь выведена мольба Всевышнему: «О удовлетворяющий нужды! О доставляющий необходимое!» Кроме того, в верхней части в каемке выгравирован текст 13-го аята суры «Ас-Саф». Другой наруч - № 3184 также состоит из двух частей (длина 30 см, ширина 8 x 10 см), одна покрыта растительным узором позолотой, посередине имеется каемка с надписью: «Но ты скажи, что увеличивает, расширяет благодать деяния (аллах)».

Щиты. Как правило, щиты бывают единообразной формы, различаясь художественным и каллиграфическим оформлением. На большинстве щитов нанесены изображения боевых и охотничьих сцен, многие украшены выбитыми надписями на каемках куфическим или почерком «насталик». В музее хранится кожаный щит (№ 358, диаметр 52,8 см, толщина 8 см) с прикрепленными к нему металлической пластиной в форме полумесяца и четырьмя умбонами, украшенными

Стальная секира (табарзин) XVI в. НМИА. На поверхности выгравированы аяты из Корана, а также читается имя Шах Исмаил



растительным орнаментом, по краям имеющими форму лепестков. На щите четыре восьмиугольных каемки, в которых красивым почерком «наسخ» выведено позолотой: «Нет бога кроме аллаха» - и год 1311-й (1894/95), имя владельца – «Владелец великодушный Али Хаган Гулам Али хан» и 61-й аят суры «Ас-Сафф».

Огнестрельное оружие – пушки, ружья, пистолеты появилось в Азербайджане в позднем средневековье.

Ружья. В экспозиции музея имеется ружье (№131, длина 76 см, ширина приклада 6 см), у которого замковая часть, замок, ствол покрыты позолоченным растительным орнаментом. Кроме того, в каемке на замковой части почерком «наسخ» выгравирована надпись: «О удовлетворяющий нужды (аллах)! Год 1269-й (1852/53)», а на замке позолотой: «Владелец Нух Осман Гаджи Махмуд». На стволе ружья имеется небольшой позолоченный медальон с растительными узорами, на котором читаем: «Работа Гаджи Мустафы».

Удругогоружья (№138, длина 83 см, ширина приклада 5 см) на стволе в каемках выведены надписи:



Пороховница из рога. XIX в. НМИА. Золотыми буквами выгравированы имена мастера и заказчика



на арабском языке – «Святой Амири», и на турецком – «Повелитель Мухаммед Алам хан» и «Владелец ружья Хасу-бек».

Пистолеты. У экспоната под № 117 (длина 29 см, диаметр ствола 2,5 см, ширина приклада 3 см) на стволе, замковой части и замке позолотой выведено: «Владелец Мухатар хан. Год 1281-й (1864/65)». Кроме того, на стволе имеется небольшой медальон, на котором можно прочесть имя изготовителя: «Работа Мустафы». Пистолет под № 178 (длина 52 см, диаметр ствола 3 см, ширина приклада 4 см) отличается изысканной ювелирной работой. На замковой части и замке выгравировано: «Владелец Ахмед хан. Год 1267-й (1850/51)/ Работа Ибрагима», а на рукоятке и нижней стороне ствола выведена та же надпись, но с указанием другого года изготовления: «Год 1289-й», что соответствует 1872/73-му году по григорианскому календарю. Кроме того, на верхней части ствола пистолета можно прочесть обращение: «О Али!»

Выводы. Надписи различного характера на образцах средневекового оружия представляют собой важный источник для изучения истории, этапов развития культуры и искусства, письменных традиций, общественно-политических и религиозных воззрений, военного дела в прошлом.

Для охраны и изучения образцов старинного оружия как памятника материальной культуры целесообразно составить концептуальный эпиграфический каталог старинного азербайджанского оружия, провести инвентаризацию образцов оружия, хранящихся в стране и за ее пределами, наладить систематическую работу по исследованию старинного азербайджанского оружия. 🌟

Литература

1. Azərbaycanın müdafiə silahları (Milli Azərbaycan Tarixi Muzeyinin kolleksiyasından). Bakı: Elm, 2012, 79 s.
2. Aslanov Q.Q. Azərbaycanın tunc təbərzin baltaları. Bakı: Elm, 1982, 65 s.
3. Dostiyev T.M. Şimal-Şərqi Azərbaycan IX-XV əsrlərdə (Quba-Xaçmaz bölgəsinin materialları əsasında tarixi-arxeoloji tədqiqat). Bakı, 2001, 396 s.
4. Əhmədov S.Ə. Qolçaqların təsnifatı (Azərbaycan Tarixi Muzeyinin kolleksiyasında qorunan qolçaqlar əsasında) // Azərbaycan Tarixi Muzeyi. Bakı: Elm, 2003, s. 230-235
5. Əhmədov S.Ə., Cəfərova E.B. Azərbaycanın orta əsr silahları (arxeoloji materiallar əsasında). Bakı: Elm, 2005, 156 s.
6. Əliyeva H. Metal əşyalar üzərində kitabələr (XV-XX əv.). Elmi Araşdırmalar, Bakı, 2000, s. 152-155
7. Əliyeva H. Müdafiə silahları üzərindəki bədii işləmə və kitabələr. Azərbaycan Tarixi Muzeyi. Bakı: Ziya NPM, 2002, s. 304–308
8. Əliyeva H. Hafizin qəzəlləri metal kitabələrdə // “Şərqşünaslığın aktual problemləri” mövzusunda respublika elmi konfransın materialları. Bakı: BU nəşriyyatı, 2002, s. 214-215
9. Əliyeva H. Metal əşyalar üzərində dini kitabələr. Azərbaycan Tarixi Muzeyi. Bakı: Ziya-Nurlan, 2003, s. 254-261
10. Əliyeva H. Bakılı sənətkarların hazırladığı metal əşyalar üzərindəki dini kitabələr // Bakı İslam mədəniyyətinin paytaxtıdır - 2009. Beynəlxalq konfransın tezisləri, 9-10 noyabr. Bakı: Elm və təhsil, 2009, s. 137-139
11. Əliyeva H. Milli Azərbaycan Tarixi Muzeyində qorunan təbərzin-baltaların epigrafiya yazı nümunələri haqqında // Azərbaycan Tarixi Muzeyi. Bakı: “Elm və təhsil”, 2015, s. 281-291
12. İbrahimov F.Ə. Azərbaycanın orta əsr şəhərlərində metal işləmə sənəti (XI-XIII əsrlər). Bakı: Elm, 1988, 176 s.



13. İbrahimov F.Ə. Bakıda metal işləmə tarixi (IX-XVII əsrlər). Bakı: Elm, 1995, 88 s.
14. Milli Azərbaycan Tarixi Muzeyin kolleksiyasının inciləri. Bakı: CBS, 2010, 256 s.
15. Məmmədov S.Q. Cövşən // Azərbaycan Tarixi Muzeyi-80. Bakı: Elm, 2001, s. 141-145
16. Mövsümov R. XVI əsr silahları // Hərbi bilik, 1996, №1, s. 89-90
17. Nemət M.S. Silahları üzərindəki kitabələr // Azərbaycan Tarixi Muzeyi. Bakı: Elm, 2002, s. 293-303
18. Nemət M.S. Azərbaycanın epigrafiq abidələri toplusu. Mis qablar, silahlar, bayraqlar üzərindəki ərəb-fars dilində olan kitabələr. XVII-XIX əsrlər. Bakı: Elm və təhsil, 2011, 144 s.
19. Osmanov F.L., İbrahimov F.Ə. Nüydinin bədii metalı // Azərbaycan SSR Elmlər Akademiyasının xəbərləri (Tarix, fəlsəfə və hüquq seriyası), 1979, № 4, s. 51-64
20. Sadıxova S.Y. XIV-XVI əsr Azərbaycan miniatürlərində hərbi geyim və silah // Qobustan, №2, 1988, s. 18-21
21. Seyfullaoğlu A. Azərbaycanın orta əsrlər dövründə lüləsiz odlu silahları // Hərbi bilik, 1998, № 4, s. 73-79
22. Vahidov R.M. Mingəçevir III-VIII əsrlərdə. Bakı: AEAN, 1961, 157 s.
23. Aliyeva H. Azərbaycanda Selçuk dönməsinə aid metal işləmə sənəti // I Uluslararası Selçuklu Sempozyumu, 27-30 sentyabr 2010, Kayseri, 2010, s. 47-48
24. Askeri Müze Hat Kolleksiyası (Hazırlayan: Ög.Kd. Bnb. Sadik Tekeli), İstanbul: Ajans Tuncel A.Ş., 2001, 72 s.
25. Восточное оружие/ Памятник материальной культуры Азербайджана 1, Изд. под общ. ред. акад. АН Азерб.ССР П.А. Азизбековой, 44 с.
26. Гейдаров М.Х. К вопросу о ремесленных организациях в городах Азербайджана XVII в. (Мастер, ученик и подмастерье)// Известия АН Азерб. ССР. Баку: Изд-во. АН Азерб. ССР. 1961, с. 35-46
27. Денисова М.М., Портнов М.З., Денисов Е.Н. Русское оружие (IX-XIX вв.). Москва: Госкультпросветиздат, 1953, 168 с.
28. Джангирова С.Х. Изображение охоты на материалах Музея истории Азербайджана // АТМ, Баку: Елм, 2004, с. 330-334
29. Джангирова С.Х. Восточное оружие из коллекции М.М. Навваба. //Материалы Музея истории Азербайджана за 1983 год, Баку: 1985, с. 62-64
30. Иванов А.А., Луконин В.Г, Смесова Л.С. Ювелирные изделия Востока (древний, средневековый периоды)/ Коллекция Особой кладовой отдела Востока Государственного Эрмитажа. Москва: Искусство, 1984, 215 с.
31. Ленц Э.Э. Императорский Эрмитаж. Указатель отделения средних веков и эпохи Возрождения. Часть 1. Собрание оружия. СПб., 1915, 120 с.
32. Мамедов С.Г. История войн и военного искусства Азербайджана (с древнейших времен до XVII века). Баку: Nafta Press, 1997, 385 с.
33. Оружейная Палата Московского Кремля// Под ред. С.К.Богоявленского, Г.А. Новицкого, М.: Искусство, 1954, 557 с.
34. Сурхаев М.М. О трех экземплярах бронзового оружия конца II - начала I тыс. до н.э./ Azərbaycan Tarixi Muzeyi, Bakı: Elm, 2003. s.276-281
35. غزلهای حافظ. استاد محمد سلحشور، تهران : آذرماه ۱۳۷۱، ص. ۴۳۴

The article provides a brief description of the epigraphic inscriptions and ornaments on the samples of medieval weapons stored in the National Museum of History of Azerbaijan. Axes-halberds, swords, daggers, as well as protective equipment such as helmets, breastplates, armlets, shields and samples of later firearms are described. The author also highlights the importance of epigraphic inscriptions on weapons from the point of view of studying the history of military affairs, culture, socioeconomic and public life of the country.